



The Washington Post

Wednesday, Oct. 18, 2006; Page A20

Virginia's Senate Race

James Webb mounts an independent-minded challenge

《华盛顿邮报》10月18日发表社论

弗吉尼亚州参议员候选人James Webb：一位具有独立见解的挑战者

在弗吉尼亚州参议员席位的角逐中，民主党候选人 James Webb 开始崭露头角。他的对手、共和党参议员 George Allen 经验丰富，自从入秋以来就一直在设法破坏 Webb 的形象和政治声誉。Allen 半推半就地承认说，他本人在这次势均力敌的选举中砸了自己的牌子，激怒了许多弗吉尼亚人。不过，选民将选票投给 Webb 有更进一步的理由：Allen 在过去六年参议院的任期中鲜有建树，平庸的政绩不足以支持他连任。

Allen 的对手 Webb 担任过海军部长，当过海军陆战队的军官，也曾经是一位共和党人。Webb 是一位具有令人敬佩的独立见解的人。早在 2002 年，他就颇有预见性地警告说，如果事先没有制定撤离计划，伊拉克战争有将美国拖入长期战争泥沼的危险。Webb 既明智又诚恳。他没有听信政治顾问的劝告对自己进行外表包装。这自然是有利于选民的事。上述这些品质，再加上他对军事与国家安全事务的熟悉，使得他具备了成为一位干练而独特的参议员的素质。他的小儿子投身海军陆战队，目前在伊拉克服役，这也令他对战争具有不同于今日国会衮衮诸公的视角。

Webb 文笔极佳。不过，他在政治上还不甚圆熟。他对国内的政策问题只有总体上的把握，对弗吉尼亚本州内关键的议题也还没有理解通透。这反映了他在选举政治中缺乏经验。他对今日美国财富收入差距的拉大有准确判断，但是他将此归咎于自由贸易则是开错了药方。作为候选人，Webb 还有许多要学习之处。有幸的是，他自己也认识到这一点。

Allen 则缺乏任何像样的独立思考能力。在参议院期间，他只顾对布什政府亦步亦趋。他拥护减税，导致国家财政出现麻烦；他支持对根本无需帮助的石油和天然气公司进行补贴；他赞成长期羁押囚犯的政策从而损害了美国国际形象；他主张限制人类胚胎干细胞研究，也不管这一研究会给人类带来多少福音。

与此同时，Allen 对于弗吉尼亚最具经济活力的北部了无贡献。相形之下，弗吉尼亚在国会的其他共和党民意代表，包括 John W. Warner 参议员、Thomas M. Davis III 以及 Frank R. Wolf 众议员在改进这里的交通以及解决其它重要问题上起了关键推动作用。Allen 这期间只顾忙于探讨自己参加 2008 年总统角逐的可能性。

Allen 在参议院中拿出了许多无足轻重、没有多少争议的提案。这些提案给他自己的政治盟友带来了大量金钱和好处。如果他还有其它各种建树的话，这也许无可厚非。可是，虽然 Allen 也提出了一些有价值的议案，比如增加对纳米技术的投资，帮助传统上以黑人学生为主的大学改进通讯设施等，他在立法上充其量只有很少的贡献。他在参议院中怎么也算不上是个重要的议员。

弗吉尼亚需要一位更好的、更有见识的代表。Webb 先生有希望能够成为这样一位代表。

For more information visit www.webbforsenate.com

Paid for and authorized by James Webb for U.S. Senate.